PARTNER
IN VENTILATION
2VV.CZ

CZ: BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ VĚTRACÍCH JEDNOTEK 1

EN: SAFE OPERATION OF THE VENTILATION UNIT 4

РУС: БЕЗОПАСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫХ УСТРОЙСТВ 7

DE: DIE SICHERE BENUTZUNG VON LÜFTUNGSEINRICHTUNGEN 11

PL: BEZPIECZNE DZIAŁANIE ZESPOŁU WENTYLACYJNEGO 14

IT: FUNZIONAMENTO SICURO DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE 17

S02 - SAFE - 0813 - 00

ver.4 16-04-20

BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ VĚTRACÍCH JEDNOTEK

NA ÚVOD

Vážený zákazníku,
tato část návodu obsahuje veškerá opatření a pokyny pro bezpečnou instalaci, provoz a údržbu větracích jednotek. Přečtěte si, prosím, pozorně všechny informace uvedené v tomto návodu a uschovejte si návod i pro budoucí použití. Předejte jej i případnému dalšímu majiteli tohoto zařízení. Při instalaci, užívání i údržbě větracích jednotek mějte stále na paměti hlavní zásadu:
Bezpečnost především!

VŠEOBECNÉ INFORMACE

1.1 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobek byl navržen, vyroben, uveden na trh, splňuje všechna příslušná ustanovení a je ve shodě s požadavky směrnic Evropského Parlamentu a Rady, včetně pozměňovacích návrhů. Za podmínek obvyklého a v návodu k obsluze určeného použití a instalace, je bezpečný. Při posouzení byly aplikovány harmonizované evropské normy uvedené v příslušném ES Prohlášení shody. Prohlášení o shodě je k dispozici k nahlédnutí na stránkách výrobce.

1.2 ZÁRUKA

Výrobce poskytuje na větrací jednotku **záruční lhůtu po dobu 36 měsíců od data expedice**. Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na součásti s nižší předpokládanou životností (vzduchové filtry, olejové náplně, řemeny…) Tato záruka se však nevztahuje na větrací jednotky s porušenými bezpečnostními plombami.

PŘED INSTALACÍ

2.1 KONTROLA DODÁVKY

Větrací jednotka je dodávána v balení, které ji maximálně chrání před poškozením.

- Po dodání ihned zkontrolujte, **zda zabalený produkt není poškozen**. V případě poškození obalu přizvěte dopravce. Nebude-li reklamace uplatněna včas, nelze případné nároky v budoucnu uplatnit.
- Zkontrolujte, **zda souhlasí vámi objednaný typ produktu**. V případě neshody větrací jednotku nerozbalujte a závadu okamžitě nahlaste dodavateli.
- Po vybalení zkontrolujte, **zda jsou větrací jednotka a příslušenství v pořádku**. V případě pochybností se obraťte na dodavatele.

2.2 SKLADOVÁNÍ

Pokud nebudete větrací jednotku vybalovat ihned pododání, musí být skladována za následujících podmínek:

- Pouze v poloze vyznačené na balení.
- Teplota skladovací místnosti se musí pohybovat v rozsahu **+5 °C až +40 °C** s maximálně 80% relativní vlhkostí, bez kondenzace a tvoření námrazy.
- Nesmí být vystavovány přímému slunečnímu záření a povětrnostním vlivům!

PŘI INSTALACI

3.1 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Pro zabezpečení správné funkce a vlastní bezpečnosti si před spuštěním větrací jednotky důkladně přečtěte všechny následující pokyny a dodržujte je:

- Poškozenou větrací jednotku nikdy neuvá-dějte do provozu.
- Jestliže byla větrací jednotka převážena v teplotách nižších než 0 °C, je nutné ji po vybalení nechat v pracovních podmínkách nejméně 2 hodiny bez zapnutí, aby došlo k vyrovnání teploty uvnitř větrací jednotky.

- Při používání tohoto produktu vždy dodržujte be pečnostní pokyny, aby se zamezilo nebezpečí zranění v důsledku poranění elektrickým proudem a podobně.
- Větrací jednotka je elektrické zařízení, a tak musí být dodrženy bezpečnostní předpisy předepisující chování při nakládání s elektrickým zařízením.
- Přečtěte si pozorně všechny pokyny, uvedené v tomto a ostatních návodech k větrací jednotce. Obsluha větrací jednotky musí být proškolena a seznámena s tímto návodem.
- Větrací jednotky smí být instalovány a používány pouze v souladu s touto dokumentací. Za škody vzniklé jiným použitím výrobce ani dodavatel neodpovídá a veškeré riziko nese pouze uživatel.
- Nikdy neprovádějte žádné zásahy do elektroinstalace nebo regulace, jestliže je produkt připojen k elektri kému přívodu.
- Nikdy neotvírejte větrací jednotku, pokud se točí ventilátor a produkt je v provozu.
- Nikdy nedávejte ruce do sání ani výfuku větrací jednotky, jestliže se točí ventilátor a produkt je v provozu.
- Nezakrývejte sání ani výfuk větrací jednotky.
- V případě požáru je nutné větrací jednotku hasit zařízením s CO_2 nebo práškovou náplní. Nikdy ne s vodní náplní!
- Je přísně zakázáno odstraňovat nebo poškozovat štítky připevněné na jednotce.
- V případě poškození nebo nečitelnosti štítku kontaktujte dodavatele nebo výrobce větrací jednotky, aby jako náhrada byl zajištěn štítek originální.
- Jakákoliv změna nebo zásah do vnitřního zapojení větrací jednotky nejsou povoleny a vedou ke ztrátě záruky.
- Doporučujeme používat pouze originální příslušenství. Neoriginální příslušenství může poškodit větrací jednotku a vede ke ztrátě záruky
- Obsluha větrací jednotky by měla být proškolena a seznámena s tímto návodem.
- Doporučujeme uschovat návod pro případné další použití jiným uživatelem.
- Dětem mladším 3 let by měl být zamezen přístup ke spotřebiči, pokud nejsou trvale pod dozorem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let musí tento spotřebič zapínat/vypínat pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo nainstalován ve své zamýšlené normální provozní poloze, a pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí zasouvat vidlici do zásuvky, regulovat a čistit spotřebič nebo vykonávat údržbu prováděnou uživatelem.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Upozornění-Některé části tohoto výrobku se mohou stát velmi horkými a způsobit popálení. Zvláštní pozornost musí být věnována přítomnosti dětí a hendikepovaných lidí.

PŘI INSTALACI

3.2 POUŽITÍ VĚTRACÍ JEDNOTKY A PRACOVNÍ PODMÍNKY

Pokud není výslovně uvedeno jinak, větrací jednotka je určena pro instalaci v suchém vnitřním základním prostředí.

Větrací jednotka musí být instalována pouze v povolené poloze, viz návod pro instalaci.

Pokud není výslovně uvedeno jinak, vzduch prostředí, ve kterém bude větrací jednotka instalována, nesmí obsahovat hrubý prach, písek, mastnoty, výpary chemikálií nebo jiná znečištění.

Větrací jednotky musejí být instalovány v prostředí, jehož teploty se pohybují v rozsahu +5 °C až +35 °C.

Větrací jednotky nesmí být instalovány v prostředí, ve kterém by byly vystaveny silnému ionizujícímu a neionizujícímu záření (např. mikrovlnnému, ultrafialovému, laserovému, rentgenovému).

3.3 BEZPEČNOST PŘI MANIPULACI S VĚTRACÍ JEDNOTKOU

- Během vybalování větrací jednotky dbejte na to, abyste ji nepoškodili.

- Při manipulaci s větrací jednotkou uvažte její hmotnost. K manipulaci použijte vhodné zvedací zařízení (vysokozdvižný vozík apod.), nebo dostatečný počet dalších osob, které ji bezpečně unesou.
- Zabraňte mechanickému poškození výrobku, např. pádem nebo uchycením za nevhodnou část (regulace, revizní víka a podobně).

3.4 BEZPEČNOST PŘI MECHANICKÉ INSTALACI VĚTRACÍ JEDNOTKY

Při volbě místa instalace větrací jednotky je nutno brát v úvahu bezpečné odstupové vzdálenosti. Tyto vzdálenosti jsou uvedeny v návodu na instalaci clon a musí být dodrženy.
Pokud není na všech hrdlech jednotky připevněno potrubí, připevněte na hrdla bezpečnostní mříž pro zabránění dotyku s rotujícími nebo horkými částmi jednotky. Připojení a tlakové zkoušky vodních výměníků, přímých výparníků a kondenzátorů musí provést osoba s odbornými znalostmi a musí přitom dodržet platné normy a předpisy dané země.

- Připojení vodních výměníků, přímých výparníků a kondenzátorů k rozvodnému systému musí být provedeno ohebnými hadicemi, nebo jiným způsobem tak aby nedocházelo k přenosu vibrací.
- Dbejte na to, aby nedošlo k přehození přívodních a odvodních hrdel vodních výměníků, přímých výparníků a kondenzátorů. Připojení musí být provedeno podle značení na jednotce a nebo popisu v návodu na instalaci.
- Dodržujte povolené tlaky a teploty vodních výměníků, přímých výparníků a kondenzátorů.
- Pro vodní výměníky, přímé výparníky a kondenzátory používejte pouze média doporučená v návodu na instalaci
- Pokud je větrací jednotka vybavena zvlhčovačem, plynovým ohřívačem a dalšími komponenty řiďte se vždy při jejich připojování pokyny uvedenými v návodu a přímo na větrací jednotce.

3.5 BEZPEČNOST PŘI ELEKTROINSTALACI VĚTRACÍ JEDNOTKY

- Elektrické připojení větrací jednotky musí být provedeno na základě odborného projektu kvalifikovaného projektanta elektrozařízení. Instalaci může provést pouze pracovník s odborným vzděláním v oboru elektro. Přitom musí být dodrženy platné národní předpisy a směrnice.
- **Elektrická schémata na výrobku mají vyšší prioritu než schémata uvedená v návodu!** Před instalací zkontrolujte, zda značení svorek odpovídá značení na elektrickém schématu zapojení. V případě jakýchkoliv pochybností kontaktujte svého dodavatele a větrací jednotku v žádném případě nezapojujte.
- Před jakýmkoliv zásahem do vnitřku větrací jednotky musí být vypnut hlavní elektrický přívod.
- Elektrické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku, který je umístěn na jednotce.
- Větrací jednotka musí být jištěna příslušným jističem, a to podle jejích elektrických parametrů.
- Větrací jednotka musí být připojena systémem TN-S, což znamená, že **nulový vodič musí být vždy zapojen.**
- V síťovém přívodu musí být zařazen hlavní vypínač odpojující všechny póly sítě.
- Elektrické krytí (IP) je vyznačeno na výrobním štítku vzduchové větrací jednotky.

Před vlastní instalací větrací jednotky je nutné zajistit v místě instalace přívod elektrického proudu podle konkrétního použití větrací jednotky a na základě jejích elektrických parametrů.

3.6 BEZPEČNOST PŘI INSTALACI REGULACE A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Používejte pouze originální regulaci a příslušenství.
- Při zapojování regulace a příslušenství musí být vypnutpřívod elektrické energie do větrací jednotky.
- Všechny externí ovládací prvky musí být zapojeny přesně podle elektrického schématu.
- Komunikační kabely by neměly být vedeny spolu se silovými kabely a měl by být od nich umístěn v dostatečné vzdálenosti (podle příslušné normy - nejméně však 150 mm).
- Pokud datové kabely nezapojíte bezprostředně po montáži větrací jednotky, opatřete konektory nebo konce kabelu izolační páskou, aby byly chráněny proti možnému mechanickému poškození nebo zkratování.
- Kabelový konektor nesmí přijít do styku s vodou nebo jakoukoliv kapalinou.

PŘED PRVNÍM UVEDENÍM DO PROVOZU

4.1 PŘED PRVNÍM UVEDENÍM DO PROVOZU

Před uvedením jednotky do chodu zkontrolujte následující:

- Zda jsou dodrženy všechny podmínky instalace, uvedené v návodu pro instalaci větrací jednotky (zástavbové rozměry a bezpečné vzdálenosti).
- Zda ve větrací jednotce nezůstalo žádné nářadí ani jiné předměty, které by mohly ji mohly poškodit.
- Zda je větrací jednotka řádně zakrytovaná, revizní otvory jsou uzavřené a k hrdlům pevně připojené potrubí nebo bezpečnostní mříž
- Zda byla obsluha zařízení zaškolena a byl jí předán návod k obsluze.

PŘI PROVOZU

5.1 PŘI PROVOZU

- Větrací jednotku ovládejte a provozujte podle návodu na obsluhu a údržbu.

- Je zakázáno strkat do výrobku cizí předměty.

- Při požáru nehasit větrací jednotku vodou, pouze CO_2 nebo práškovým hasícím přístrojem.

- Dodržujte provozní teploty zařízení.

- Je zakázáno zakrývat sací a výfukové otvory větrací jednotky.

- Je zakázáno nadměrné zatěžování konstrukce jednotky.

- Je zakázáno odstraňovat nebo poškozovat štítky připevněné na jednotce.

PŘI ÚDRŽBĚ A SERVISU

6.1 BEZPEČNOST PŘI ÚDRŽBĚ A SERVISU VĚTRACÍCH JEDNOTEK

- Před jakýmkoliv zásahem do vnitřku větrací jednotky musí být vypnut **hlavní elektrický přívod.**
- Čištění větrací jednotky je povoleno pouze vysavačem, smetáčkem a běžnými neagresivními čistícími prostředky.
- Údržbu, servis nebo opravu je možné provádět pouze za klidu. To znamená, že ventilátory se netočí a ohřívač je studený.
- K čištění větrací jednotky je přísně zakázáno používat chemikálie, rozpouštědla abrazivní čistící prostředky atd.
- K čištění větrací jednotky je přísně zakázáno používat tlakovou vodu, tlakový vzduch nebo páru.

6.2 VYŘAZENÍ VĚTRACÍ JEDNOTKY Z PROVOZU A JEJÍ LIKVIDACE

- Předtím, než výrobek zlikvidujete, učiňte ho nepoužitelným.
- Při likvidaci materiálů je nutno dodržet příslušné národní předpisy o likvidaci odpadu.

	Všechny použité obalové materiály jsou ekologické a lze je znovu použít nebo recyklovat. Přispějte aktivně k ochraně životního prostředí a dbejte na správnou likvidaci a znovuzhodnocení obalových materiálů.	

ZÁVĚREM

V případě jakýchkoliv nejasností nebo dotazů se neváhejte obrátit na naše obchodní oddělení nebo oddělení technické podpory.

KONTAKT

Adresa
2VV, s.r.o.,
Fáblovka 568,
533 52 Pardubice,
Česká republika

Internet :
http://www.2vv.cz/

SAFE OPERATION OF THE VENTILATION UNIT

INTRODUCTION

Dear Customer,
This part of the manual contains a series of precautions and instructions for the safe installation, operation and maintenance of the ventilation units. Please read carefully all the information stated in this manual and keep it safe for future reference. Please hand it over to the next prospective owner of this equipment. When installing, using and maintaining the air curtains, please remember the following rule number one:
Safety above all!

GENERAL INFORMATION

1. EC DECLARATION OF CONFORMITY

The product has been designed, manufactured and brought to the market, it meets all relevant provisions and is in compliance with the requirements set by the directives of the European Parliament and Council, including amendment proposals. Under standard conditions and operation / installation as described in the user's manual, the product is safe to use. The harmonised European norms contained in the respective ES Declaration of compliance were applied in the assessment of this product. The declaration of compliance is available for viewing at the website of the manufacturer.

1.2 WARRANTY

The **manufacture provides a 36 month warranty** for the ventilation unit, **commencing from the date of expedition**.The warranty covers material faults and manufacturing defects. The warranty does not cover parts with a lower expected lifespan (air filters, oil refills, belts...). This warranty does not cover any ventilation units with damaged safety seals.

PRIOR TO INSTALLATION

2.1 CHECK OF THE SUPPLIED UNIT

The ventilation unit is supplied in the packaging which protects the unit from damage in the maximum possible manner.

- Upon delivery check immediately that the **packaged product is not damaged**. In the event of any damaged packaging, consult the haulier. In the event that any reclaim will not be applied in time, future applications will not be processed.
- **Check if the product type is the one you have ordered**. In the event that it is not the ventilation unit ordered, do not open the packaging and report the fault to the supplier immediately.
- After unpacking the product, **check that the ventilation unit and accessories are in order**. If you have any doubts, please contact the supplier.

2.2 STORAGE

In the event that the ventilation unit is not unpacked immediately after delivery, the product must be stored under following conditions:

- Only on the side marked on the packaging.
- The temperature in the storage room must be in the range from **+5 °C up to +40 °C** with a maximum 80% relative humidity without condensation and ice accretion.
- The product must not be exposed to direct sun light and weather influences!

DURING INSTALLATION

3.1 GENERAL SAFETY INFORMATION

To ensure the correct functioning and your own safety,read the following instructions prior to the operation of the ventilation unit:

- Never try to operate a damaged ventilation unit.
- In the event that the ventilation unit was transported in a temperature lower than 0 °C, it is necessary to leave the unit for at least 2 hours without turning it on to allow the temperature inside the ventilation unit to be increased to the temperature of the surrounding area.

- Always follow the safety instructions when using this product to eliminate injuries caused by electric shock or similar.
- The ventilation unit is electrical equipment and therefore all safety regulations regarding the handling of electrical equipment must be observed.
- Read carefully all the instructions stated in this and other manuals for the ventilation unit. The ventilation unit operational staff must be familiarised with this manual.
- The ventilation unit can be installed and used only in accordance with this documentation. The manufacturer and supplier are not responsible for any damage which occurred by any other operation than that instructed and all risks are taken by the user only.
- Never interfere with the electro installation or regulation if the product is connected to the electricity supply.
- Never open the ventilation unit, while the ventilator is still rotating and the unit is still operating.
- Never put your hands into the suction and exhaust outlets of the ventilation unit if the ventilator and product are in operation.
- Do not block the suction and exhaust outlets of the ventilation unit.
- In the event of fire, the ventilation unit must be extinguished with CO_2 or a powder extinguisher. Do not use a water extinguisher!
- It is strongly prohibited to remove or damage the labels attached to the unit.
- In the event of a damaged or illegible label, contact the supplier or the manufacturer of the ventilation unit to ensure that the replacement label will be an original.
- Changes or interference into the internal connections of the ventilation unit are prohibited and will lead to the loss of warranty.
- We recommend using original accessories only. Nonoriginal accessories can damage the ventilation unit and will lead to the loss of the warranty.
- The ventilation unit operational staff should be trained and familiarised with this manual.
- We recommend keeping this manual safe for possible future use of the unit by another user.
- Children younger than 3 years of age should be prevented from accessing the appliance unless they are under constant supervision.
- Children from 3 to 8 years of age must only turn this appliance on/off under the condition that it is located or installed in its intended normal operating position and that they are under supervision or were informed about the safe operation of the appliance and understand the potential hazards. Children from 3 to 8 years of age must not insert the plug into the power socket, regulate or clean the appliance or carry out maintenance performed by the user.
- This appliance may be used by children 8 years of age and older and by persons with physical or mental impairments or by inexperienced persons, if they are properly supervised or have been informed about how to use of the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance performed by the user must not be performed by unsupervised children.
- Caution - Certain parts of this product may become very hot and cause burns. Special attention should be paid when children and handicapped people are present.

3.2 OPERATION OF THE VENTILATION UNIT AND WORKING CONDITIONS

If not specifically stated otherwise, the ventilation unit is designed for installation into a dry internal environment.
The ventilation unit must be installed only in the permitted position, see the installation manual.
If not specifically stated otherwise, the air of the environment in which the ventilation unit will be installed must not contain heavy dust, sand, grease, chemical fumes or other similar pollution. The ventilation units must be installed in an environment where the temperature will range from **+5 °C up to +35 °C.**
The ventilation units must not be installed in an environment where they could be exposed to strong ionizing
and non-ionizing radiation (for example microwaves, ultraviolet, laser, x-ray radiation).

3.3 SAFETY DURING MANIPULATION WITH THE VENTILATION UNIT

- Please pay attention when unpacking the ventilation unit so that it is not damaged.

- Consider total weight of the ventilation unit during manipulation. Use suitable lifting equipment during manipulation (fork lift truck etc.), or a sufficient number of persons who will be able to carry the unit safely.
- Protect the product from mechanical damage which could be caused by a fall or by gripping inappropriate parts of the unit (such as regulation, revision lids etc.)

3.4 SAFETY DURING THE MECHANICAL INSTALLATION OF THE VENTILATION UNIT

When choosing the place of installation for the ventilation unit, safety set-back distances must be considered. These set-back distances are listed in the installation manual for the ventilation units and must be observed.
In the event that all the outlets have not been mounted with pipelines, attach the safety mesh onto the outlets to ensure contact protection from rotating or hot parts of the unit. Connection and pressure tests of the water exchangers, direct vaporizers and condensers must be carried out by a professional who must observe the national valid standards and regulations when doing so.

- Connecting the water exchangers, direct vaporizers and condensers to the distribution system must by done by the means of flexible pipes or by using another method to stop the transfer of vibrations.
- Make sure that the incoming and outgoing outlets of the water exchangers, direct vaporizers and condensers are not reversed. The connection must be implemented according to the marking on the unit or according to the installation manual instructions.
- Observe the permitted pressures and temperature of the water exchangers, direct vaporisers and condensers.
- For the water exchangers, direct vaporisers and condensers, use only those media recommended in the installation manual.
- In the event that the ventilation unit is fitted with a dampener, gas heater and with other components, follow the instructions in the manual and directly on the ventilation unit during their connection.

3.5 SAFETY DURING THE ELECTRO INSTALLATION OF THE VENTILATION UNIT

- The electro installation of the ventilation unit must be implemented according to the technical documentation issued by a qualified electro engineer. The actual installation can be carried out by a professional educated in the electro field. At the same time, all valid national regulations and directives must be observed.
- The electrical charts featured on the product have a higher priority than the charts included in the manual! Prior to installation, check if the marking of the terminals conforms to the electrical chart for connection. In the event of any doubts, contact your supplier and under no circumstances should you connect the ventilation unit.
- The main electrical supply must be turned off prior to any interference with the internal parts of the ventilation unit.
- The electrical parameters are stated on themanufacturer's label which is positioned on the unit.
- The ventilation unit must be secured with the relevant circuit breaker as per the electrical parameters.
- The ventilation unit must be connected using the TN-S system which means that the neutral wire must always be connected.
- The mains supply must have a main switch incorporated for disconnecting all network terminals.
- Electrical protection (IP) is marked on the manufacturer's label of the air ventilation unit.

Prior to the actual installation of the ventilation unit, it
is necessary to provide the mains in the place of installation according to the specific ventilation unit selected
and based on its electrical parameters.

3.6 SAFETY DURING INSTALLATION OF REGULATION AND ACCESSORIES

- Use only the original regulation and accessories.
- When connecting and regulation and accessories, the mains for the ventilation unit must be switched off.
- All external regulation elements must be connected exactly in accordance with the electrical system diagram.
- The communication cables should not be together with the power cables and these should be positioned a sufficient distance apart from each other (according to the relevant norm – at least 150 mm).
- In the event that you will not connect the data cables immediately after implementation of the ventilation unit, seal the connectors or the end of the cables with insulation tape to ensure protection from mechanical damage or short-circuiting.
- The cable connector must not be in contact with water or any liquid.

PRIOR TO FIRST OPERATION

4.1 PRIOR TO FIRST OPERATION

Check the following prior to the first operation of the ventilation unit:

- That all the conditions for installation as stated in the manual for installation of the ventilation unit have been observed (build up dimensions and safety distances).
- That no tools or other objects which could cause any damage have been left inside the ventilation unit.
- That the ventilation unit is properly covered, the revision openings are closed and that the pipes or safety grids are fixed to the opening.
- That the operational staff has been trained and has been given the instruction manual.

DURING OPERATION

5.1 DURING OPERATION

- Control and operate the ventilation unit according to the instruction and maintenance manual.

- It is prohibited to insert foreign objects into the unit.

- In the event of fire, do not extinguish the unit with water but only with a CO_2 or powder extinguisher.

- Observe the operational temperatures of the equipment.

- Covering of the suction and exhaust openings of the ventilation unit is not allowed.

- Extreme overloading of the unit construction is not allowed

- It is prohibited to remove or damage the labels attached to the unit.

DURING MAINTANANCE AND SERVICE

6.1 SAFETY DURING MAINTANANCE AND SERVICE OF THE VENTILATION UNIT

- The main electrical supply must be turned off prior to any interference with the internal parts of the ventilation unit.
- Any maintenance, service or repair can only be carried out if the unit is not in use. This means that the ventilators will not rotate and the heater is cold.
- Cleaning of the ventilation unit can be done using a vacuum cleaner, brush and with standard, non-aggressive cleaning products.
- It is strongly prohibited to use chemicals, solvents, abrasive cleaning products etc. for cleaning of the ventilation unit.
- It is strongly prohibited to use pressured water, pressured air or steam for cleaning purposes.

6.2 DISPOSAL AND LIQUIDATION OF THE VENTILATION UNIT

- Prior to the liquidation of the product, make it unusable.
- It is necessary to follow the relevant national regulations concerning waste liquidation.

All used packaging materials are ecological and may be reused or recycled. Please contribute actively to saving the environment and pay special attention to the correct liquidation and reuse of packaging materials.

CONCLUSION

In case of any ambiguities or questions, do not hesitate to contact the business department or technical support department.

CONTACT

Address
2VV, s.r.o.,
Fáblovka 568,
533 52 Pardubice,
Česká republika

Internet :
http://www.2vv.cz/

БЕЗОПАСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫХ УСТРОЙСТВ

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

Уважаемый заказчик,
настоящая часть инструкции содержит в себе все необходимые меры и инструкции для осуществления безопасной установки, эксплуатации и уходу за венти-ляционными установками. Пожалуйста, внимательно прочитайте всю информацию, указанную в настоящей инструкции, и сохраните эту инструкцию для будущего использования. Передайте эту инструкцию следующему владельцу устройства. При установке, пользовании и уходе за вентиляционными установками постоянно помните главное:
В первую очередь - безопасность!

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Данный продукт был спроектирован, изготовлен и выведен на рынок в соответствии со всеми применимыми положениями и требованиями, установленным директивами Европейского парламента и Совета Европейского союза, включая предложения к поправкам. При обычных условиях и эксплуатации/установке в соответствии с руководством пользователя продукт является безопасным в использовании. Для окончательной оценки продукта к нему применялись согласованные европейские нормы, содержащиеся в соответствующей декларации о соответствии европейским стандартам. Декларация о соответствии доступна для просмотра на веб-сайте производителя.

1.2 ГАРАНТИЯ

Изготовитель предоставляет на вентиляционное устройство **гарантийный срок в размере 36 месяцев от даты экспедирования устройства.** Гарантия распространяется на дефекты материала и производственные дефекты. Гарантия не распро- страняется на составные части с более низким предполагаемым сроком службы (воздушные фильтры, масляные наполнители, ремни …). Настоящая гарантия не распространяется на вентиля-ционные установки, имеющими нарушенные пломбы безопасности.

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

2.1 КОНТРОЛЬ ПОСТАВКИ

Вентиляционное устройство поставляется в упаковке, которая в максимальной мере защищает устройство от повреждений.

- После осуществления поставки немедленно про- верьте, **что упакованный продукт не имеет по- вреждений**. В случае обнаружения повреждения упаковки сообщите об этом транспортной органи- зации. Если рекламация не будет предъявлена во-время, то возможные рекламационные требования уже нельзя будет предъявить в будущем.
- Проверьте **соответствие заказу поставленного вам типа продукта**. В случае, если вентиляционное устройство не соответствует заказу, устройство не распаковывайте и об обнаруженном недостатке не-медленно сообщите поставщику.
- После распаковки устройства проверьте, **что вен- тиляционное устройство и ее оснастка в поряд- ке**. В случае возникновения сомнений обратитесь к поставщику.

2.2 СКЛАДИРОВАНИЕ

Если вы не будете распаковывать вентиляционное устройство немедленно после его поставки, то устройство должно складироваться при соблюдении следующих условий:

- Складируйте устройство лишь в положе-нии, указанном на упаковке.
- Температура в складе должна находить-ся в диапазоне от **+5° C до +40 °C** с мак-симальной относительной влажностью 80%, без конденсации и созданием на-леди.
- Устройство не должно подвергаться воздействию прямого солнечного излучения и воздействиям по-годы!

ПРИ УСТАНОВКЕ

3.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения правильного функционирования устройства и собственной вашей безопасности перед запуском вентиляционного устройства внимательно прочитайте все указанные ниже инструкции и соблюдайте их:

- Никогда не запускайте в эксплуатацию поврежденное вентиляционное устрой- ство.
- Если вентиляционное устройство транс- портировалось при температурах ниже 0° C, то после его распаковки оставьте устройство в рабочем окружении ми- нимум на 2 часа без включения для вы- равнивания температуры внутри венти- ляционного устройства.
- При использовании настоящего продукта всегда соблюдайте инструкции по безопасности для огра-ничения опасности получения ранений электриче-ским током и т.п.
- Вентиляционное устройство является электриче- ской машиной, поэтому должны соблюдаться нор-мы безопасности, предписывающие соответствую-щее поведение при обращении с электрическим устройством.
- Внимательно прочитайте все инструкции, указан- ные в настоящей и иных инструкциях к вентиля- ционному устройству. Обслуживающий персонал вентиляционного устройства должен пройти обу- чение и ознакомление с настоящей инструкцией.
- Вентиляционные устройства могут быть установ- лены и использованы лишь в соответствии с на- стоящей документацией. За ущерб, возникший в результате иного использования устройства, ни изготовитель, ни поставщик не несут ответ- ственности, и весь риск такого использования не- сет пользователь.
- Если продукт подключен к системе электропита- ния, то никогда не осуществляйте никакого вмеша- тельства в электропроводку или в системы регуля-ции устройства.
- Никогда не открывайте вентиляционное устрой- ство, если вращается вентилятор, а продукт нахо- дится в работе.
- Никогда не засовывайте руки в ни систему вса- сывания, ни в систему выхлопа вентиляционного устройства, если вращается вентилятор, а продукт находится в работе.
- Не закрывайте систему всасывания или выхлопа вентиляционного устройства.
- В случае возникновения пожара вентиляционное устройство необходимо оснастить устройством углекислотного огнетушения или порошковым огне- -тушителем. Никогда не используйте огнетушители с водным наполнителем!
- Строго запрещено удалять или повреждать инфор- мационные щитки, прикрепленные к устройству.
- В случае повреждения или не читаемости щитков обратитесь к поставщику или к производителю вен- -тиляционного устройства для получения в качестве замены оригинального информационного щитка.

ПРИ УСТАНОВКЕ

- Любые изменения или вмешательство во внутрен- нее подключение вентиляционного устройства за-прещены и ведут к потере гарантии на устройство.
- Рекомендуется использовать лишь оригинальную оснастку. Неоригинальная оснастка может повре- дить вентиляционное устройство и ведет к потере гарантии на устройство.
- Обслуживающий персонал вентиляционного устрой-ства должен пройти обучение и ознакомление с на-стоящей инструкцией.
- Рекомендуется сохранить инструкцию для ее воз- можного дальнейшего использования иным поль- зователем.
- Детям младше 3 лет следует ограничить доступ к устройству, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Детям возрастом от 3 до 8 лет разрешается включать или выключать устройство только при условии того, что оно находится в или установлено в надлежащем рабочем положении и только под присмотром или после разъяснения правил безопасной эксплуатации устройства и возможных опасностей. Детям возрастом от 3 до 8 лет запрещается вставлять вилку в розетку, регулировать работу или чистить устройство или выполнять техническое обслуживание, выполняемое пользователем..
- Данное устройство может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также лицами с физическими и психическими дефектами или отсутствием опыта, если они находятся под надлежащим присмотром или были проинструктированы на предмет правильной и безопасной эксплуатации продукта и потенциальных опасностей. Детям запрещается играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание, выполняемые пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра.
- Внимание – Некоторые части данного продукта могут сильно нагреваться и привести к ожогам. Следует быть особенно внимательным, если рядом присутствуют дети и лица с ограниченными возможностями.

3.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕНТИЛЯЦИОННОГО УСТРОЙСТВА И РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ

Если не указано иного, вентиляционное устройство предназначено для установки в сухом внутреннем основном помещении. Вентиляционное устройство должно быть установлено лишь в разрешенном положении, см. инструкцию по установке. Если не указано иного, то воздух в окружении, в котором будет установлено вентиляционное устрой- ство, не должен содержать в себе грубой пыли, песка, жира, испарений химикалий или иные виды загрязнений. Вентиляционные устройства должны быть установлены в окружении, колебания температуры в кото- ром составляют от +5 °C до +35 °C.
Вентиляционные устройства не должны устанавли- ваться в окружении, в котором они подвергались бы сильному ионизирующему и неионизирующему излучению (например: микроволновому, ультрафиолетовому, лазерному, рентгеновскому).

3.3 БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ МАНИПУЛЯЦИИ С ВЕНТИЛЯЦИОННЫМ УСТРОЙСТВОМ

- При распаковке вентиляционного ус- тройства следите за тем, чтобы не по- вредить устройство.

- При манипуляции с вентиляционным устройством принимайте во внимание ее массу. Для манипуляции используйте подходящее подъемное оборудование (автопогрузчик и т.п.), или достаточное количество лиц, которые могли бы без-опасно нести вентиляционное устрой-ство.
- Воспрепятствуйте механическому повреждению устройства, например, в результате его падения или зацеплением устройства за неподходящую часть (часть регуляции, ревизионные крышки и т.п.).

3.4 БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ МЕХАНИЧЕСКОЙ УСТАНОВКЕ ВЕНТИЛЯЦИОННОГО УСТРОЙСТВА

При выборе места установки вентиляционного устрой-ства необходимо принимать во внимание безопасное удаление устройства от своего окружения. Эти уда-ления указаны в инструкции по установке устройств и должны соблюдаться.

Если трубопроводы не подключены ко всем гор- ловинам устройства, то в таком случае прикрепите к горловинам решетки безопасности для воспрепят- ствования касания вращающихся или горячих частей
устройства.

Подключение и барометрические испытания во-дных теплообменников, прямых теплообменников и конденсаторов имеет право осуществлять лиц лицо, имеющее профессиональные знания и при этом должны соблюдаться действующие нормы и ин- струкции страны установки устройства.

- Подключение водных теплообменников, прямых теплообменников и конденсаторов с разводной системе должно быть осуществлено при помощи гибких шлангов, или иным способом так, чтобы не происходил бы перенос вибрации.
- Обращайте внимание на то, чтобы не произошло бы переключение приводных и контурных горло- вин водных теплообменников, прямых теплооб- менников и конденсаторов. Подключение должно быть осуществлено в соответствии с маркировкой, имеющейся на устройстве, или в соответствии с описанием в инструкции по установке.
- Соблюдайте разрешенные уровни давления и тем-ператур водных теплообменников, прямых тепло-обменников и конденсаторов.
- Для водных теплообменников, прямых теплооб- менников и конденсаторов используйте лишь те рабочие носители, которые рекомендованы в ин- струкции по установке.
- Если вентиляционное устройство оснащено устрой--ством увлажнения, газовым обогревателем и дру--гими компонентами, то всегда при их подключении руководствуйтесь рекомендациями, указанными в инструкции и непосредственно на вентиляцион-ном устройстве.

ПРИ УСТАНОВКЕ

3.5 БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ УСТАНОВКЕ ВЕНТИЛЯЦИОННОГО УСТРОЙСТВА

- Электрическое подключение венти-ляционного устройства должно быть осуществлено на основании профес-сионально составленного проекта ква-лифицированным проектантом элек- трического оборудования. Установку может осуществить лишь работник, имеющий профессиональное образова-ние в области электротехники. При этом должны соблюдаться действующие на-циональные нормы и инструкции.
- **Электрическая схема, имеющаяся на изделии, имеет более высокий приоритет по сравне- нию со схемой, указанной в инструкции!** Перед установкой проверьте, чтобы маркировка клемм соответствовала бы маркировке на электрической схеме подключения. В случае возникновения лю- бых сомнений контактируйте своего поставщика, а вентиляционное устройство ни в коем случае не подключайте.
- Перед осуществлением любого вмешательства во внутренности вентиляционного устройства от него необходимо отключить привод электро- питания.
- Электрические параметры указаны на производственном информационном щитке, который размещен на устройстве.
- Вентиляционное устройство должно быть защищено при помощи соответствующего предохранителя и в соответствии с его электрическими парамет-рами.
- Вентиляционное устройство должно быть подклю- чено при помощи системы TN-S, что означает, что всегда должен быть подключен нулевой прово-дник.
- В сетевом приводе должен иметься главный вы- ключатель, отключающий все поля сети.
- Класс электрической защиты (IP) указан на произ-водственном информационном щитке вентиляци- онного устройства.

Перед непосредственным осуществлением установ-
ки вентиляционного устройства в месте установки необходимо обеспечить привод электрического тока в соответствии с конкретным использованием вен-тиляционного устройства и в соответствии с его
электрическими параметрами.

3.6 БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ УСТАНОВКЕ СИСТЕМЫ РЕГУЛЯЦИИ И ОСНАСТКИ

- Используйте лишь оригинальную систему регуля- ции и оснастку.
- При подключении системы регуляции и оснастки вентиляционное устройство должно быть отклю- чено от привода электроэнергии.
- Все внешние элементы управления должны быть подключены точно в соответствии с электрической схемой.
- Коммуникационные кабели не должны проводить-ся совместно с силовыми кабелями и должны быть размещены от них на достаточном удалении (в со-ответствии с требованиями нормы удаление долж-но составлять не менее 150 мм.).
- Если кабели перемещения данных не будут под- ключены немедленно после монтажа, оснастите коннекторы или концы кабеля изоляционной лен- той, чтобы они были защищены от возможного механического повреждения или от короткого за-мыкания.
- Кабельный коннектор не должен прийти к контак- ту с водой или с любой иной жидкостью.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

4.1 ПЕРЕД ПЕРВЫМ ЗАПУСКОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Перед запуском вентиляционного устройства в экс- -плуатацию проверьте следующее:

- Что соблюдены все условия установки, указанные в инструкции для установки вентиляционного устройства (размеры встраивания и безопасное удаление устройства от иных предметов).
- Что в вентиляционном устройстве не осталось ника-ких инструментов, а также иных предметов, которые могли бы повредить устройство.
- Что вентиляционное устройство правильно закры-то кожухом, ревизионные отверстия устройства за-крыты, а к горловинам прочно прикреплены трубо-проводы или решетки безопасности.
- Что обслуживающий персонал устройства был соот- -ветствующим образом обучен, и что ему была пере-дана инструкция по эксплуатации устройства.

ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

5.1 ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Вентиляционное устройство должно быть запущено в эксплуатацию, и рабо- тать в точном соответствии с инструкци- ей по обслуживанию и уходу.

- Запрещается засовывать в устройство посторонние предметы.

- При возникновении пожара запреща- ется гасить вентиляционное устройство водой, для гашения разрешается исполь- зовать лишь CO_2 или порошковый огне- тушитель.

- Соблюдайте эксплуатационные темпера- туры устройства.

- Запрещается закрывать всасывающие и выхлопные отверстия вентиляционно- го устройства.

- Запрещается чрезмерная нагрузка на конструкцию вентиляционного устрой- ства.

- Запрещается удалять или повреждать ин- -формационные щитки, прикрепленные на вентиляционном устройстве.

ПРИ УХОДЕ И СЕРВИСЕ

6.1 БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ УХОДЕ И СЕРВИСЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫХ УСТРОЙСТВ

- Перед осуществлением любого вмеша- тельства во внутренности вентиляцион- ного устройства необходимо отключить **привод электрического тока.**
- Работы по уходу, сервису или ремонту можно осу- ществлять лишь в спокойном состоянии устройства. Это означает, что вентиляторы устройства не вра-щаются, а нагреватель - холодный.
- Очистку вентиляционного устройства можно осуществлять лишь с помощью пылесоса, руч-ной щетки и обычных неагрессивных чистящих средств.
- Для очистки вентиляционного устройство строго запрещено использовать химикалии, растворители, абразивные чистящие средства и т.п.
- Для очистки вентиляционного устройства строго за- -прещено использовать воду под давлением, сжатый воздух или пар.

6.2 ИСКЛЮЧЕНИЕ ВЕНТИЛЯЦИОННОГО УСТРОЙСТВА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЕГО ЛИКВИДАЦИЯ

- Перед ликвидацией изделия сделайте его неспособ-ным к любой дальнейшей эксплуатации.
- При ликвидации материалов необходи- мо соблюдать соответствующие нацио- нальные нормы, касающиеся ликвидации отходов.

Все используемые упаковоч- ные материалы экологичны и могут быть использованы повторно или переработа- ны. Активно участвуйте в за- щите окружающей среды и обращайте особое внимание на правильную утилизацию и повторное использование упаковочных материалов.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Если у вас есть вопросы, не раздумывая обращайтесь в наш коммерческий отдел или отдел технической поддержки.

КОНТАКТ

Адрес:
2VV, s.r.o.,
Fáblovka 568,
533 52 Pardubice,
Чешская Республика

Интернет:
http://www.2vv.cz/

DIE SICHERE BENUTZUNG VON LÜFTUNGSEINRICHTUNGEN

EINLEITUNG

Sehr geehrte Kunden,
dieser Teil der Anleitung beinhaltet alle Anweisungen und Vorsichtsmaßnahmen für eine sichere Installation, Betrieb und Instandhaltung von Lüftungsgeräten. Lesen Sie bitte aufmerksam alle Informationen, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, und bewahren Sie sie für die zukünftige Benutzung gut auf. Übergeben Sie die Anleitung auch eventuellen zukünftigen Besitzern dieser Einrichtung. Bei der Installation, der Benutzung und der Instandhaltung haben Sie immer folgenden Grundsatz im Gedächtnis:
Sicherheit geht vor!

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Produkt ist unter Erfüllung aller relevanten Vorschriften und gemäß den Anforderungen, die durch die Direktiven des Europaparlaments und –rats einschließlich der Änderungsvorschläge aufgestellt wurden, entwickelt, hergestellt und auf den Markt gebracht worden. Unter Standardbedingungen und Standardbetrieb und –installation, wie es im Benutzerhandbuch beschrieben wurde, ist das Produkt sicher zu benutzen. Die harmonisierten europäischen Normen, die in der entsprechenden ES-Erfüllungserklärung enthalten sind, wurden bei der Beurteilung dieses Produkts angewendet. Die Erfüllungserklärung gibt es zur Ansicht auf der Webseite des Herstellers.

1.2 GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller gewährt für dieses Lüftungsgerät eine Gewährleistung in der Dauer von 36 Monaten vom Tag der Auslieferung an. Die Gewährleistung erstreckt sich auf Material- und Produktionsfehler. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Bestandteile niedrigerer Lebensdauer (Luftfilter, Ölfüllungen, Riemen…)
Die Garantie bezieht sich allerdings nicht auf Lüftungsgeräte mit beschädigten Plomben.

VOR DER INSTALLATION

2.1 KONTROLLE DER LIEFERUNG

Das Lüftungsgerät wird in einer Verpackung geliefert, welche es maximal vor Beschädigungen schützt.

- Nach der Anlieferung überprüfen Sie bitte sofort, ob das verpackte Produkt nicht beschädigt ist. Im Fall der Beschädigung der Verpackung ziehen Sie den Spediteur hinzu. Sofern die Reklamation nicht rechtzeitig geltend gemacht wird, können eventuelle Ansprüche in Zukunft nicht geltend gemacht werden.
- Überprüfen Sie, ob der gelieferte Produkttyp mit dem von Ihnen bestellten übereinstimmt. Im Fall der Feststellung eines Mangels packen Sie das Lüftungsgerät nicht weiter aus, und melden Sie den Mangel unverzüglich dem Lieferanten.
- Nach dem Auspacken kontrollieren Sie, ob das Lüftungsgerät und die übrigen Bestandteile in Ordnung sind. Im Falle von Beanstandungen wenden Sie sich an den Lieferanten.

2.2 LAGERUNG

Sollten Sie das Gerät nicht sofort auspacken, muss sie unter folgenden Bedingungen gelagert werden:

- Nur in der Position , die auf der Verpackung angegeben ist.

- Die Lagertemperatur muss sich im Bereich von **+5 °C bis +40 °C** bewegen, mit einer max. 80 %igen relativen Luftfeuchtigkeit, ohne Kondensation und Frost.
- Das gelagerte Gerät darf keinem direkten Sonnenschein und Witterungseinflüssen ausgesetzt werden!

BEI DER INSTALLATION

3.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSINFORMATIONEN

Zur Absicherung der richtigen Funktion und der eigenen Sicherheit lesen Sie vor dem Starten des Gerätes sorgfältig alle folgenden Anweisungen und halten Sie diese ein:

- Ein beschädigtes Lüftungsgerät niemals inBetrieb nehmen.

- Wenn das Lüftungsgerät bei Temperaturen unter 0 °C geliefert wurden, ist es nötig, es nach dem Auspacken bei Betriebsbedingungen stehen zu lassen,damit es zum Temperaturausgleich innerhalb des Gerätes kommt.

- Bei der Benutzung des Produktes sind immer die Sicherheitsanweisungen einzuhalten, damit die Verletzungsgefahr durch elektrischem Strom usw. verhindert wird.
- Das Lüftungsgerät ist eine elektrische Einrichtung, und so müssen Sicherheitsvorschriften für den Umgang mit elektrischem Strom eingehalten werden.
- Lesen Sie sorgfältig alle Anweisungen , die in dieser oder den anderen Anleitungen zum Lüftungsgerät aufgeführt sind. Die Bedienung muss eingeschult und mit den Anleitungen vertraut gemacht werden.
- Lüftungsgeräte dürfen nur in Übereinstimmung mit dieser Anleitung installiert und betrieben werden. Für Schäden durch unsachgemäßen Umgang haftet weder der Hersteller noch der Lieferant, sonder allein der Benutzer.
- Nehmen Sie niemals Eingriffe in die Elektroinstallation oder die Regulierung vor, wenn das Gerät noch mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Öffnen Sie niemals das Lüftungsgerät, wenn sich der Ventilator dreht und das Produkt in Betrieb ist.
- Greifen Sie niemals mit der Hand weder in die Ansaugöffnung, noch in die Ausblasöffnung des Lüftungsgerätes, wenn sich der Ventilator dreht und das Produkt in Betrieb ist.
- Decken Sie niemals die Ansaug- und Ausblasöffnungen ab.
- Im Brandfall nur mit CO_2 oder Pulver löschen. Niemals mit einem Wasser-Feuerlöscher!
- Es ist verboten, Schilder oder Aufkleber von dem Gerät zu entfernen.
- Im Falle einer Beschädigung oder Unlesbarkeit der Schilder oder Aufkleber kontaktieren Sie den Lieferanten oder den Hersteller, damit ein Ersatz geliefert wird.
- Jegliche Änderungen oder Eingriffe in die interne Schaltung sind nicht erlaubt und führen zum Verlust des Garantieanspruchs.
- Wir empfehlen, nur Originalzubehör zu benutzen. Nichtoriginales Zubehör kann das Lüftungsgerät beschädigen und zum Verlust der Garantie führen.
- Die Bedienung muss eingeschult und mit den Anleitungen vertraut sein.
- Wir empfehlen, diese Anleitung für eventuelle weitere Nutzung durch einen anderen Nutzer aufzubewahren.
- Kinder, die jünger als 3 Jahre sind, sollten am Zugang zu diesem Gerät gehindert werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen dieses Gerät nur an-/ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition angebracht oder installiert ist und wenn die Kinder beaufsichtigt werden oder über den sicheren Betrieb des Geräts informiert wurden und die möglichen Gefahren verstehen. Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen den Stecker nicht in die Netzsteckdose einstecken, das Gerät regeln oder reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen, die vom Benutzer zu erledigen sind.

BEI DER INSTALLATION

- Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren und von Personen mit körperlichen oder geistigen Schäden oder unerfahrenen Personen benutzt werden, wenn sie angemessen beaufsichtigt werden oder darüber informiert worden sind, wie das Produkt sicher benutzt wird, und die möglichen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Benutzer auszuführen sind, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern erledigt werden.
- Vorsicht - Bestimmte Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und behinderte Personen anwesend sind.

3.2 BENUTZUNG DES LÜFTUNGSGERÄTES UND DESSEN ARBEITSBEDINGUNGEN

Wenn nicht ausdrücklich etwas anderes aufgeführt ist, ist das Lüftungsgerät für die Installation in trockenen Innenräumen bestimmt. Das Lüftungsgerät muss in der Position installiert werden, die in der Installationsanleitung angegeben ist. Wenn nicht ausdrücklich etwas anderes aufgeführt ist, darf die Luft in den Räumen, wo das Lüftungsgerät installiert ist, keine groben Staub, Sand, Fette, Chemikalien oder andere Verunreinigungen enthalten. Lüftungsgeräte müssen in Räumen installiert werden, wo sich die Temperaturen in einem Bereich von +5 °C bis +35 °C bewegen. Das Lüftungsgerät darf nicht in einer Umgebung installiert werden, wo sie starker ionisierender und nicht ionisierender Strahlung (z. B. Mikrowellen-, ultravioletter, Laser-, Röntgenstrahlung) ausgesetzt ist.

3.3 SICHERHEIT BEIM UMGANG MIT DEM LÜFTUNGSGERÄT

- Achten Sie während des Auspackens darauf, dass Sie das Lüftungsgerät nicht beschädigen.
- Beim Umgang mit dem Gerät nehmen Sie sein Gewicht in Betracht. Zum Tragen benutzen Sie eine geeignete Hubeinrichtung (einen Hubwagen oder ähnliches), oder eine entsprechend große Anzahl von Personen zum Tragen.
- Verhindern Sie die mechanische Beschädigung des Gerätes, z. B durch Herunterfallen oder durch Anfassen an ungeeigneten Stellen (an der Regulierung, den Abdeckungen oder Ähnlichem).

3.4 SICHERHEIT BEI DER MECHANISCHEN INSTALLATION DES ÜFTUNGSGERÄTES

Bei der Wahl des Installationsplatzes sind die nötigen Sicherheitsabstände zu berücksichtigen. Diese Entfernungen sind in der Installationsanleitung aufgeführt und
müssen eingehalten werden. Wenn nicht an allen dafür vorgesehenen Öffnungen Rohre befestigt sind, befestigen Sie dort Sicherheitsgitter um den Kontakt mit rotierenden oder heißen Bestandteilen des Lüftungsgerätes zu vermeiden. Den Anschluss und die Druckprüfungen bei Wasserwärmetauschern, Direktverdampfern und Kondensatoren muss ein Fachmann mit Fachkenntnis im Bereich Wasserinstallation durchführen, dabei müssen die gültigen Vorschriften und Normen des jeweiligen Landes eingehalten werden.

- Der Anschluss der Wasserwärmetauscher, Direktverdampfer und Kondensatoren zum Verteilersystem, muss mit flexiblen Schläuchen, oder anderweitig so durchgeführt werden, damit es nicht zur Übertragung von Vibrationen kommt.
- Achten Sie darauf, das es nicht zur Verwechslung der Zuführungs-und Ableitungsmuffen bei den Wasserwärmetauschern, Direktverdampfern und Kondensatoren kommt. Der Anschluss muss nach den Markierungen am Gerät oder nach der Bedienungsanleitung durchgeführt werden.
- Halten Sie die vorgegebenen Drücke und Temperaturen der Wasserwärmetauscher, der Direktverdampfer und der Kondensatoren ein.
- Für die Wärmetauscher, Direktverdampfer und Kondensatoren benutzen Sie nur Medien, die in der Anleitung aufgeführt sind.
- Wenn das Lüftungsgerät mit einem Befeuchter, einem Gaserhitzer und weiteren Komponenten ausgerüstet ist, richten Sie sich bei deren Anschluss immer nach den in der Anleitung oder auf dem Gerät angegebenen Anweisungen.

3.5 SICHERHEIT BEI DER ELEKTROINSTALLATION DES LÜFTUNGSGERÄTES

- Der Stromanschluss des Lüftungsgerätes muss auf der Grundlage eines Fachprojektes eines qualifizierten Elektroplaners durchgeführt werden. Die Installation darf nur ein Facharbeiter mit Fachausbildung im Bereich Elektro ausführen. Dabei müssen die gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien eingehalten werden.
- Die Elektroschaltpläne direkt am Produkt haben eine höhere Priorität als die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Schaltpläne! Vor der Installation ist zu kontrollieren, ob die Bezeichnung der Verbindung dem Elektroschema entspricht. Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, und schließen Sie das Lüftungsgerät keinesfalls an.
- Vor jeglichem Eingriff in das Innere des Lüftungsgerätes muss die Hauptstromzuführung abgeschaltet sein!
- Die Elektroparameter sind auf dem Typenschild des Gerätes angegeben.
- Das Lüftungsgerät muss durch einen entsprechenden Schutzschalter abgesichert sein, und zwar gemäß dessen elektrischen Parametern.
- Das Lüftungsgerät muss durch das NTSC System a geschlossen werden, d. h. der Nullleiter muss immer angeschlossen sein.
- In der Netzanschlussleitung muss ein Hauptschalter eingegliedert sein, der alle Netzpole abtrennt.
- Die Schutzart (IP) ist auf dem Typenschild des Gerätes angegeben.

Vor der eigentlichen Installation des Lüftungsgerätes ist
es notwendig, am Installationsort die Stromzuführung je nach konkretem Anwendungszweck des Lüftungsgerätes und nach dessen el. Parametern vorzunehmen.

3.6 SICHERHEIT BEI DER INSTALLATION VON REGULIERUNG UND ZUBEHÖR

- Benutzen Sie nur die originale Regulierung und Originalzubehör.
- Beim Elektroanschluss der Regulierung und des Zubehörs muss die Stromzufuhr zum Lüftungsgerät abgeschaltet sein.
- Alle externen Steuerelemente müssen genau nach dem Elektroschaltplan angeschlossen werden.
- Die Kommunikationskabel sollten nicht zusammen mit den Starkstromkabeln verlegt werden, sie sollten in ausreichender Entfernung von ihnen verlegt werden (gemäß entsprechender Norm - mindestens jedoch 150 mm) !!!
- Sofern Sie die Datenkabel nicht unmittelbar nach der Montage anschließen, versehen Sie die Konnektoren oder Kabelenden mit Isolierband, damit sie vor eventueller mechanischer Beschädigung bzw. vor Kurzschlüssen geschützt sind.
- Der Kabel-Steckverbinder darf weder mit Wasser, noch mit einer beliebigen anderen Flüssigkeit in Kontakt kommen.

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

4.1 VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Vor der Inbetriebnahme des Lüftungsgerätes sind folgende Punkte zu kontrollieren:

- Ob alle Installationsbedingungen, die in der Installationsanleitung und zur Inbetriebnahme des Lüftungsgerätes aufgeführt sind (Baumaße und Sicherheitsabstände), eingehalten werden.
- Ob in dem Lüftungsgerät keine Werkzeuge oder andere Gegenstände zurückgeblieben sind, die es beschädigen könnten.
- Ob das Lüftungsgerät ordentlich abgedeckt ist, die Revisionsklappen geschlossen sind, und ob die Rohre bzw. ein Sicherheitsgitter richtig an die Muffen befestigt sind/ist.
- Ob die Bedienung des Gerätes entsprechend ei geschult wurde und ihr die Bedienungsanleitung übergeben wurde.

IM BETRIEB

5.1 IM BETRIEB

- Das Lüftungsgerät wird gemäß der Betriebs-und Wartungsanleitung bedient und betrieben.

- Es ist untersagt, fremde Gegenstände in das Gerät zu stecken.

- Im Falle eines Brandes nicht mit Wasser, sondern nur mit CO_2 oder Pulver löschen.

- Halten Sie die Betriebstemperaturen ein.

- Es ist untersagt, die Ansaug- oder Ausblasöffnungen abzudecken.

- Es ist verboten, die Konstruktion des Gerätes übermäßig zu belasten.

- Es ist verboten, die auf dem Gerät angebrachten Schilder oder Aufkleber zu entfernen oder zu beschädigen.

BEI INSTANDHALTUNG UND SERVICE

6.1 SICHERHEIT BEI DER INSTANDHALTUNG UND SERVICE DES LÜFTUNGSGERÄTES

- Vor jeglichem Eingriff in das Innere des Lüftungsgerätes muss die Hauptstromzuführung abgeschaltet sein!
- Wartung, Service und Reparaturen können nur im Ruhezustand durchgeführt werden. Das bedeutet, dass der Ventilator sich nicht dreht und der Erhitzer kalt ist.
- Das Reinigen des Lüftungsgerätes darf nur mit einem Staubsauger, einem Handbesen und nicht aggressiven Reinigungsmitteln durchgeführt werden.
- Zum Reinigen des Lüftungsgerätes ist es untersagt, Chemikalien, Verdünnung oder scheuernde Reinigungsmittel u. ä. zu benutzen.
- Zum Reinigen des Lüftungsgerätes ist es strengstens untersagt, einen Hochdruckreiniger, Druckluft oder Dampf zu verwenden.

6.2 AUSSONDERUNG DES LÜFTUNGSGERÄTES AUS DEM BETRIEB UND DESSEN ENTSORGUNG

- Bevor Sie das Produkt entsorgen, machen Sie es unbrauchbar.
- Bei der Entsorgung sind die entsprechenden nationalen Vorschriften einzuhalten.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind ökologisch und können erneut verwendet oder wiederverwertet werden. Nehmen Sie aktiv am Schutz des Lebensraumes teil und achten Sie auf die richtige Entsorgung und das Recycling des Altmaterials.

SCHLUSS

Im Falle von Unklarheiten oder Fragen zögern Sie nicht sich an unsere Abteilungen Handel oder Technik zu wenden.

KONTAKT

Adresse
2VV, s.r.o.,
Fáblovka 568,
533 52 Pardubice,
Česká republika

http://www.2vv.cz/

BEZPIECZNE DZIAŁANIE ZESPOŁU WENTYLACYJNEGO

WPROWADZENIE

Drogi Kliencie,
W tej części instrukcji zawarto szereg środków ostrożności i zaleceń w celu bezpiecznej instalacji, eksploatacji i konserwacji zespołu wentylacyjnego. Prosimy o uważne przeczytanie wszystkich informacji znajdujących się w tej instrukcji i przechowywanie instrukcji w bezpiecznym miejscu w celu skorzystania z niej w przyszłości. Prosimy o przekazanie jej potencjalnym użytkownikom tego urządzenia. Podczas instalacji, eksploatacji i konserwacji kurtyn powietrznych, prosimy pamiętać o następującej zasadzie numer jeden:
Bezpieczeństwo przede wszystkim!

INFORMACJE OGÓLNE

1.1 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Produkt został zaprojektowany, wyprodukowany i wprowadzony na rynek. Produkt spełnia wymogi wszystkich odpowiednich przepisów i jest zgodny z wymogami określonymi w dyrektywach Parlamentu Europejskiego oraz w propozycjach ich zmian. Użytkowanie produktu jest bezpieczne w standardowych warunkach i przy obsłudze/instalacji zgodnie z opisem w instrukcji obsługi. Zharmonizowane normy europejskie podane w odpowiedniej deklaracji zgodności WE zostały zastosowane do oceny tego produktu. Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu na stronie internetowej producenta.

1.2 GWARANCJA

Producent zapewnia **36 miesięcy gwarancji na zespół wentylacyjny, rozpoczynający się od daty wysyłki**. Gwarancja obejmuje wady materiałowe i usterki produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych o krótkim okresie użytkowania (filtry powietrza, olej do wymiany, paski...). Gwarancja nie obejmuje zespołów wentylacyjnych z uszkodzonymi plombami bezpieczeństwa.

PRZED INSTALACJĄ

2.1 SPRAWDZIĆ DOSTARCZONE URZĄDZENIE

Zespół wentylacyjny dostarcza się w opakowaniu zabezpieczającym urządzenie przed uszkodzeniem w maksymalnie możliwy sposób.

- Bezpośrednio przy dostawie należy sprawdzić opakowanie wyrobu, czy nie jest ono uszkodzone. W przypadku zauważenia jakiegokolwiek uszkodzenia opakowania, należy skonsultować się z przewoźnikiem. W przypadku nie wniesienia reklamacji na czas, następne zgłoszenia nie będą uwzględniane.
- Sprawdzić czy typ wyrobu jest zgodny z zamówieniem. W przypadku niezgodności z zamówieniem nie należy otwierać opakowania i zgłosić to bezpośrednio do dostawcy.
- Po rozpakowaniu wyrobu, należy sprawdzić czy zespół wentylacyjny i akcesoria są zgodne z zamówieniem. Jeśli wystąpią jakieś wątpliwości prosimy skontaktować się z dostawcą.

2.2 PRZECHOWYWANIE

W przypadku, gdy jednostka wentylacyjna nie jest bezpośrednio rozpakowywana po dostawie, wyrób musi być przechowywany w następujących warunkach:

- Tylko w oznakowanym opakowaniu.
- Temperatura w pomieszczeniu powinna być zawarta w zakresie od **+5 °C do +40 °C** z maksymalną wilgotnością względną 80% bez skraplania i oblodzenia.
- Produkt nie może być narażony bezpośrednio na działanie promieni słonecznych i wpływu warunków atmosferycznych!

PODCZAS INSTALACJI

3.1 OGÓLNE INFORMACJE ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM

- Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie i bezpieczeństwo przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z następującymi zaleceniami:
- Nigdy nie uruchamiać uszkodzonego zespołu wentylacyjnego.
- W przypadku, gdy urządzenie było transportowane w temperaturach poniżej 0 °C, konieczne jest pozostawienie zespołu, przez co najmniej 2 godziny bez włączania i uzyskania przez urządzenie temperatury otoczenia.
- Podczas używania tego wyrobu należy zawsze przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń spowodowanych porażeniem prądem elektrycznym lub innych.
- Zespół wentylacyjny jest urządzeniem elektrycznym, dlatego też muszą być przestrzegane wszystkie zasady bezpieczeństwa odnośnie obchodzenia się ze sprzętem elektrycznym.
- Należy przeczytać uważnie wszystkie zalecenia zawarte w tym i innych podręcznikach obsługi zespołu wentylacyjnego. Personel obsługujący urządzenie wentylacyjne musi być zapoznany z instrukcją obsługi.
- Urządzenie wentylacyjne można instalować i stosować tylko zgodnie z dokumentacją. Producent i dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia powstałe w wyniku innego działania niż zgodnie z instrukcją i wszelkie zagrożenia z tego wynikające ponoszone są tylko przez użytkownika.
- Nigdy nie ingerować w instalację elektryczną i regulację, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego.
- Nigdy nie otwierać zespołu wentylacyjnego, gdy wentylator obraca się i jednostka jeszcze pracuje.
- Nigdy nie wkładać rąk do otworów wlotowego i wylotowego zespołu, jeśli wentylator i urządzenie są uruchomione.
- Nie blokować otworów wlotowego i wylotowego zespołu wentylacyjnego.
- W przypadku pożaru, zespół wentylacyjny musi być gaszony CO_2 lub gaśnica proszkową. Do gaszenia nie wolno używać wody!
- Zabronione jest usuwanie lub uszkadzanie etykiet znajdujących się na zespole.
- W przypadku uszkodzenia lub nieczytelności etykiety, należy skontaktować się z dostawcą lub producentem zespołu wentylacyjnego w celu wymiany etykiet na oryginalne.
- Zmiany lub ingerencja w wewnętrznych połączeniach zespołu wentylacyjnego są surowo zabronione i prowadzą do utraty gwarancji.
- Zaleca się stosowanie tylko oryginalnych akcesoriów. Nieoryginalne akcesoria mogą uszkodzić zespół wentylacyjny i prowadzą do utraty gwarancji.
- Personel obsługujący zespół wentylacyjny powinien być przeszkolony i zapoznany z instrukcją obsługi.
- Zaleca się przechowywanie instrukcji w bezpiecznym miejscu w celu możliwości jej przyszłego wykorzystania przez innych użytkowników urządzenia.
- Nie wolno pozwalać na uzyskiwanie dostępu do urządzenia przez dzieci w wieku poniżej 3 lat, chyba że znajdują się one pod stałą opieką.
- Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat wolno włączać/wyłączać to urządzenie jedynie pod warunkiem jego zainstalowania w zgodnym z przeznaczeniem normalnym położeniu roboczym i tylko wtedy, gdy znajdują się pod opieką lub zostały poinformowane o bezpiecznej obsłudze urządzenia i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno wkładać wtyczki do gniazda zasilania sieciowego, regulować ustawień, czyścić urządzenia ani przeprowadzać czynności konserwacyjnych dozwolonych dla użytkownika
- To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia, jeśli znajdują się one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone o sposobie poprawnej obsługi urządzenia i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia ani czynności konserwacyjnych dozwolonych dla użytkownika nie wolno przeprowadzać dzieciom bez opieki.
- Przestroga - Niektóre części tego produktu mogą się bardzo nagrzewać i powodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób niepełnosprawnych.

PODCZAS INSTALACJI

3.2 EKSPLOATACJA ZESPOŁU WENTYLACYJNEGO I WARUNKI PRACY

Jeśli szczegółowo nie określono, zespół wentylacyjny przeznaczony jest do instalacji wewnątrz suchych pomieszczeń. Zespół wentylacyjny musi być instalowany tylko w dopuszczalnym położeniu, patrz instrukcja instalacji.
Jeśli specjalnie nie określono, powietrze otoczenia, w którym zainstalowano zespół wentylacyjny nie może zawierać wysokiego zapylenia, piasku, smaru, chemicznych oparów lub innych podobnych szkodliwych czynników. Urządzenia wentylacyjne muszą być instalowane w otoczeniu, gdzie temperatury znajdują się w zakresie od +5°C do +35 °C. Zespoły wentylacyjne nie mogą być instalowane w miejscach, gdzie mogłyby być narażone na promieniowanie jonizujące i niejonizujące (na przykład mikrofale, promieniowanie ultrafioletowe, laserowe i promieniowanie rentgenowskie).

3.3 BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS PRZENOSZENIA ZESPOŁU WENTYLACYJNEGO

- Prosimy o zachowanie uwagi podczas rozpakowywania urządzenia tak, aby go nie uszkodzić.
- Uwzględnić całkowity ciężar urządzenia podczas manipulowania nim. Wykorzystać odpowiednie urządzenie do podnoszenia podczas montażu (widłowy wózek podnośnikowy, itp.), lub należy zapewnić wystarczającą ilość osób do bezpiecznego przenoszenia zespołu.

- Zabezpieczyć zespół przed mechanicznym uszkodzeniem, które może być spowodowane przez upadek lub nieodpowiednie zamocowanie części zespołu (takich jak regulacja, pokrywy rewizyjne, itp.).

3.4 BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS MECHANICZNEJ INSTALACJI ZESPOŁU WENTYLACYJNEGO

Przy wyborze miejsca instalacji zespołu wentylacyjnego, należy uwzględnić bezpieczne odległości konieczne do obsługi. Odległości te pokazane są w instrukcji instalacji i muszą być bezwzględnie przestrzegane. W przypadku, gdy nie we wszystkich otworach wlotowych będą montowane przewody rurowe, należy zamocować na nich siatki zabezpieczające, aby zapewnić ochronę przed kontaktem z wirującymi lub gorącymi częściami zespołu. Testy podłączenia i ciśnienia wymienników wodnych, bezpośrednich parowników i skraplaczy muszą być wykonane profesjonalnie z przestrzeganiem obowiązujących norm i przepisów w danym kraju.

- Podłączenie wymienników wodnych, bezpośrednich parowników i skraplaczy do systemu rozdziału musi być wykonane za pomocą elastycznych przewodów rurowych lub z zastosowaniem innej metody takiej, która eliminuje drgania.
- Upewnić się, czy otwory wlotowe i wylotowe wymienników wodnych, bezpośrednich parowników i skraplaczy nie są podłączone odwrotnie. Podłączenie musi być zgodnie z oznakowaniem na zespole lub zgodnie z instrukcją instalacji.
- Należy przestrzegać dopuszczalnych ciśnień i temperatury wymienników wodnych, bezpośrednich parowników i skraplaczy.
- Do wymienników wodnych, bezpośrednich parowników i skraplaczy, stosować tylko media zalecane w instrukcji instalacji.
- W przypadku, gdy zespół wentylacyjny jest wyposażony w nawilżacz, grzejnik gazowy i inne elementy, podczas podłączania przestrzegać zaleceń z instrukcji i umieszczonych bezpośrednio na urządzeniu.

3.5 BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ ZESPOŁU WENTYLACYJNEGO

- Podłączenie instalacji elektrycznej zespołu wentylacyjnego musi być wykonywane zgodnie z dokumentacją techniczną opracowaną przez wykwalifikowanego inżyniera elektryka. Praktycznie instalacja może być wykonana przez personel przeszkolony w zakresie elektrycznym. W tym przypadku muszą być przestrzegane wszystkie przepisy krajowe i dyrektywy.
- **Schemat elektryczny znajdujący się na urządzeniu posiada większy priorytet niż schemat znajdujący się w instrukcji!** Przed instalacją sprawdzić, czy oznakowanie końcówek do podłączania jest zgodne ze schematem elektrycznym. W przypadku jakikolwiek wątpliwości, skontaktować się z dostawcą i pod żadnym pozorem nie podłączać urządzenia.
- Przed jakąkolwiek ingerencją w wewnętrzne części zespołu należy wyłączyć główne zasilanie elektryczne.
- Parametry elektryczne określone przez producenta znajdują się na etykietach urządzenia.
- Zespół wentylacyjny musi być zabezpieczony przez stosowny wyłącznik automatyczny zgodny z parametrami elektrycznymi.
- Urządzenie podłącza się z wykorzystaniem układu TN-S, co oznacza, **że zawsze musi być podłączony przewód zerowy.**
- Zasilanie główne musi posiadać wyłącznik główny obejmujący rozłączenie wszystkich zacisków sieci.
- Stopień ochrony elektrycznej (IP) jest oznaczony na etykiecie producenta zespołu wentylacyjnego.

Przed rzeczywistą instalacją zespołu wentylacyjnego, konieczne jest zapewnienie w miejscu instalacji głównego zasilania zgodnie ze specyfikacją urządzenia wybraną w oparciu o jego parametry elektryczne.

3.6 BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS INSTALACJI URZĄDZEŃ DO REGULACJI ORAZ AKCESORIÓW

- Używać tylko oryginalnych akcesoriów i urządzeń do regulacji.
- Podczas podłączania akcesoriów i urządzeń doregulacji, zasilanie główne prądem elektrycznym z sieci energetycznej urządzenia musi być wyłączone.
- Wszystkie zewnętrzne elementy regulacji muszą być podłączone dokładnie według schematu instalacji elektrycznej.
- Przewody komunikacji nie powinny znajdować się razem z przewodem zasilania i powinny być usytuowane w wystarczającej odległości od siebie (według stosownych norm – co najmniej 150 mm).
- W przypadku nie podłączenia przewodów przesyłania danych bezpośrednio po uruchomieniu urządzenia, należy uszczelnić złącza i końcówkę przewodów taśmą izolacyjną, aby zabezpieczyć je przed uszkodzeniem mechanicznym i zwarciem.
- Złącze przewodu nie może stykać się z wodą lub jakimkolwiek innym płynem.

PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

4.1 PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

Przed pierwszym uruchomieniem zespołu wentylacyjnego należy sprawdzić:

- Czy wszystkie warunki instalacji podane w instrukcji instalacji zespołu wentylacyjnego były przestrzegane (wymiary montażowe i odległości bezpieczeństwa).
- Czy nie pozostawiono narzędzi lub innych przedmiotów wewnątrz zespołu, które mogłyby spowodować uszkodzenia.
- Czy zespół jest właściwie osłonięty, otwory rewizyjne są zamknięte i czy zamocowane są rurki i kratki zabezpieczające w otworach.
- Czy personel obsługujący jest przeszkolony i posiada instrukcję obsługi.

PODCZAS EKSPLOATACJI

5.1 PODCZAS EKSPLOATACJI

- Skontrolować i uruchomić zespół wentylacyjny zgodnie z instrukcją obsługi.

- Zakazane jest wkładanie obcych przedmiotów do zespołu.

- W przypadku pożaru, nie gasić zespołu wodą, tylko CO_2 lub gaśnicą proszkową.

- Przestrzegać temperatur eksploatacyjnych urządzenia.

- Niedozwolone jest zasłanianie otworów zasysania i wylotowych urządzenia.

- Niedopuszczalne jest ekstremalne przeciążenie konstrukcji zespołu.

- Zabronione jest usuwanie lub uszkadzanie etykiet zamocowanych na urządzeniu.

KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

6.1 BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS KONSERWACJI I PRZEGLĄDÓW JEDNOSTKI WENTYLACYJNEJ

- Przed ingerencją w wewnętrzne części zespołu wentylacyjnego należy koniecznie odłączyć zasilanie z sieci elektrycznej.

- Jakakolwiek konserwacja, przegląd lub naprawa może być wykonywana tylko wtedy, gdy zespół nie jest używany. Oznacza to, że wentylatory nie obracają się i grzałka jest zimna.
- Czyszczenie zespołu wentylacyjnego można wykonać za pomocą odkurzacza, szczotki i standardowych nieagresywnych produktów czyszczących.
- Do czyszczenia zespołu zabrania się stosowania chemikaliów, rozpuszczalników, produktów ściernych itp.
- Zabrania się stosowania do czyszczenia wody pod ciśnieniem, sprężonego powietrza lub pary wodnej..

6.2 UTYLIZACJA I LIKWIDACJA ZESPOŁU WENTYLACYJNEGO

- Przed likwidacją wyrobu, należy doprowadzić go do stanu niezdatnego do użytku.

- Jest to niezbędne w celu postępowania zgodnie z odpowiednimi państwowymi przepisami dotyczącymi likwidacji odpadów.

Wszystkie materiały użyte do opakowania są ekologiczne i można je ponownie użyć lub poddać recyklingowi. Aktywnie chrońcie środowisko naturalne i starajcie się właściwie likwidować i ponownie wykorzystywać materiały z opakowania.

ZAKOŃCZENIE

W razie niejasności albo pytań prosimy bez wahania zwrócić się do naszego Działu Handlowego albo do Działu Technicznego.

KONTAKT

Adres:
2VV, s.r.o.,
Fáblovka 568,
533 52 Pardubice,
Tsjechië

Strona internetowa:
http://www.2vv.cz/

FUNZIONAMENTO SICURO DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE

INTRODUZIONE

Gentile cliente,
Questa parte del manuale contiene una serie di precauzioni ed istruzioni per un'installazione, un funzionamento e una manutenzione sicuri dell'unità di ventilazione. Si prega di leggere con attenzione tutte le informazioni fornite il questo manuale e di conservarlo per consultazioni future. Si prega inoltre di cederlo a prossimo proprietario di questa apparecchiatura. Quando si installano, si utilizzano e si effettua la manutenzione delle cortine d'aria, tenere a mente la regola numero uno:
la sicurezza prima di tutto!

INFORMAZIONI GENERALI

1.1 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il prodotto è stato progettato, prodotto e commercializzato, soddisfa tutte le relative disposizioni ed è conforme ai requisiti fissati dal Parlamento e dal Consiglio Europeo, ivi comprese le proposte di emendamento. In condizioni di funzionamento / installazione standard come descritto nel manuale d'uso, l'utilizzo del prodotto è sicuro. Le norme armonizzate contenute nella rispettiva Dichiarazione ES di conformità sono state applicate nella valutazione di questo prodotto. La dichiarazione di conformità è disponibile per la consultazione sul sito Web del produttore.

1.2 GARANZIA

Il fabbricante offre una garanzia di 36 mesi per l'unità di ventilazione, con decorrenza dalla data di emissione. La garanzia copre i guasti materiali e i difetti di fabbricazione. La garanzia non copre i pezzi che hanno una vita utile limitata (i filtri dell'aria, il cambio dell'olio, le cinghie e così via).
La garanzia non copre nessuna unità di ventilazione coi sigilli di sicurezza danneggiati.

PRIMA DELL´INSTALLAZIONE

2.1 CONTROLLO DELL'UNITÀ FORNITA

L'unità di ventilazione viene fornita nella confezione che protegge l'unità al meglio da eventuali danni.

- Alla consegna, verificare subito che il prodotto confezionato non sia danneggiato. In caso di confezioni danneggiate, consultare la ditta di trasporti. Qualora il reclamo non fosse avanzato entro il periodo stabilito, non saranno accettati reclami in seguito.
- Controllare che si tratti del tipo di prodotto ordinato. Qualora non fosse l'unità di ventilazione ordinata, non aprire la confezione e riferire subito l'errore al fornitore.
- Dopo aver disimballato il prodotto, verificare che l'unità di ventilazione e gli accessori siano funzionanti. In caso di dubbi, contattare il fornitore.

2.2 STOCCAGGIO

Se l'unità di ventilazione non è disimballata subito dopo la consegna, il prodotto va conservato nelle seguenti condizioni:

- Solo sul lato indicato sulla confezione.
- La temperatura del locale deve essere compresa fra **+5 °C e +40 °C**, con un'umidità relativa massima dell'80%, senza condensazione né accumulo di ghiaccio.
- Il prodotto non deve essere esposto alla luce solare diretta o alle intemperie!

DURANTE L'INSTALLAZIONE

3.1 INFORMAZIONIGENERALI SULLA SICUREZZA

Per garantire il corretto funzionamento e la propria sicurezza, leggere le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'unità di ventilazione:

- Non cercare mai di far funzionare un'unità di ventilazione danneggiata.
- Nel caso in cui l'unità di ventilazione venga trasportata a una temperatura inferiore a 0 °C, è necessario lasciarla spenta per almeno 2 ore, per permettere che la temperatura all'interno dell'unità di ventilazione aumenti fino alla temperatura ambiente.
- Seguire sempre le istruzioni per la sicurezza, quando si usa questo prodotto, per scartare ogni lesione causata da scosse elettriche o altro.
- L'unità di ventilazione è un apparecchio elettrico; pertanto, è necessario osservare tutte le norme di sicurezza sull'uso degli apparecchi elettrici.
- Leggere con attenzione tutte le istruzioni fornite il questo e altri manuali dell'unità di ventilazione. Il personale che utilizza l'unità di ventilazione deve prendere dimestichezza con il presente manuale.
- L'unità di ventilazione può essere installata e utilizzata solo in conformità a questa documentazione. Il fabbricante e il fornitore non sono responsabili per i danni provocati da usi diversi da quello indicato e tutti i rischi vengono assunti esclusivamente dall'utente.
- Non agire sull'impianto elettrico o sulla normativa mentre il prodotto è collegato alla fonte di alimentazione.
- Non aprire mai l'unità di ventilazione mentre il ventilatore sta girando e l'unità è ancora in funzione.
- Non mettere mai le mani nelle aperture di aspirazione e di scarico dell'unità di ventilazione, se il ventilatore e il prodotto sono in funzione.
- Non bloccare le aperture di aspirazione e di scarico dell'unità di ventilazione.
- In caso d'incendio, spegnere il fuoco con un estintore a polvere o CO_2. Non usare idranti!
- È severamente vietato rimuovere o danneggiare le etichette apposte all'unità.
- Se le etichette sono danneggiate o illeggibili, rivolgersi al fornitore o al fabbricante dell'unità di ventilazione per garantire che le etichette sostitutive siano originali.
- Le modifiche o interventi sui collegamenti interni dell'unità di ventilazione sono vietate e comportano l'invalidamento della garanzia.
- Si raccomanda di usare solo accessori originali. Gli accessori non originali possono danneggiare l'unità di ventilazione e comportano l'invalidamento della garanzia.
- Il personale che utilizza l'unità di ventilazione deve essere addestrato e avere dimestichezza con il presente manuale.
- Si raccomanda di tenere il manuale in un posto sicuro perché possa essere consultato in futuro da un altro utente dell'apparecchiatura.
- È necessario impedire l'accesso all'apparecchio ai bambini di età inferiore ai 3 anni a meno che non siano sotto supervisione costante.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni devono accendere/spegnere questo apparecchio esclusivamente a condizione che sia sistemato o installato nella normale posizione di funzionamento prevista e che si trovi sono supervisione o abbiano ricevuto informazioni in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i potenziali rischi. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina nella presa di corrente, regolare o pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione con intervento dell'utente.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con disabilità fisiche o mentali o da persone inesperte, se si trovano sotto supervisione adeguata o hanno ricevuto informazioni su come utilizzare il prodotto in modo sicuro e ne comprendono i potenziali pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini privi di supervisione.
- Attenzione - Determinate parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone con handicap.

DURANTE L'INSTALLAZIONE

3.2 FUZIONAMENTO DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE E CONDIZIONI DI ESERCIZIO

Se non espressamente indicato altrimenti, l'unità di ventilazione è stata pensata per essere installata in ambienti
interni asciutti. L'unità di ventilazione deve essere installata solo nella posizione ammessa, come indicato dal manuale d'installazione. Se non espressamente indicato altrimenti, l'aria dell'ambiente in cui sarà installata l'unità di ventilazione non deve contenere polvere pesante, sabbia, grasso, vapori chimici o altro inquinamento analogo. L'unità di ventilazione deve essere installata in un ambiente la cui temperatura sia compresa fra +5 °C e +35 °C. L'unità di ventilazione non deve essere installata in un ambiente in cui possa essere esposta a forti radiazioni ionizzanti né non ionizzanti (ad esempio microonde, raggi ultravioletti, laser e raggi X).

3.3 SICUREZZA DURANTE LA MANOVRA DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE

- Si prega di fare attenzione quando si disimballa l'unità di ventilazione, onde evitare di danneggiarla
- Tenere presente il peso complessivo dell'unità di ventilazione durante la manovra. Usare attrezzature di sollevamento adatte durante la manovra (carrello a forca., ecc.) o un numero sufficiente di persone per poter sostenere l'unità in modo sicuro.
- Proteggere il prodotto dai danni meccanici che potrebbero essere causati dalla caduta o dalla presa in parti non adatte dell'unità (come i selettori, gli sportelli di revisione, ecc.).

3.4 SICUREZZA DURANTE L'INSTALLAZIONE MECCANICA DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE

Quando si sceglie il posto in cui installare l'unità, è necessario precedere delle distanze di sicurezza. Le distanze
di sicurezza sono indicate nel manuale di installazione dell'unità di ventilazione e devono essere rispettate. Nel caso in cui non tutte le aperture siano state montate con le tubazioni, mettere sulle aperture la rete di sicurezza, per assicurare protezione da contatto per i pezzi caldi o rotanti dell'unità. Le prove di collegamento e di pressione degli scambiatori ad acqua, dei nebulizzatori diretti e dei condensatori devono essere eseguite da un professionista, che deve osservare le normative e gli standard nazionali in vigore per l'operazione..

- Il collegamento degli scambiatori ad acqua, dei nebulizzatori diretti e dei condensatori all'impianto di distribuzione deve avvenire tramite tubi flessibili o altri metodi che arrestino la trasmissione di vibrazioni.
- Accertarsi che le aperture di entrata e di uscita degli scambiatori ad acqua, dei nebulizzatori diretti e dei condensatori non siano invertite. Il collegamento va effettuato in base ai segni sull'unità o alle istruzioni del manuale d'installazione.
- Osservare le pressioni ammesse e la temperatura degli scambiatori ad acqua, dei nebulizzatori diretti e dei condensatori.
- Per gli scambiatori ad acqua, i nebulizzatori diretti e i condensatori, usare solo i mezzi consigliati nel manuale d'installazione.
- Se l'unità di ventilazione è munita di un umettatore, di un riscaldatore a gas e altri componenti, seguire le istruzioni contenute nel manuale e apposte sull'unità di ventilazione nel corso del collegamento.

3.5 SICUREZZA DURANTE L'INSTALLAZIONE ELETTRICA DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE

- L'installazione elettrica dell'unità di ventilazione va effettuata in base alla documentazione tecnica fornita da un ingegnere elettrotecnico qualificato. L'installazione effettiva può essere effettuata da un professionista specializzato nel campo dell'elettrotecnica. È necessario rispettare contemporaneamente tutte le norme e le direttive nazionali in vigore.
- I diagrammi elettrici allegati al prodotto hanno la priorità rispetto a quelli inclusi nel manuale! Prima dell'installazione, controllare che la marcatura dei terminali sia conforme al diagramma elettrico di collegamento. In caso di dubbi, contattare il fornitore e non collegare, per nessun motivo, l'unità di ventilazione.
- L'alimentazione elettrica principale va spenta prima di fare qualsiasi intervento sulle parti interne dell'unità di ventilazione.
- I parametri elettrici sono indicati sull'etichetta del fabbricante, apposta all'unità.
- L'unità di ventilazione deve essere munita dei debiti interruttori automatici, come da parametri elettrici.
- L'unità di ventilazione deve essere collegata mediante l'impianto TN-S: ciò vuol dire che deve sempre essere collegato il filo di del neutro.
- L'alimentazione deve avere un interruttore principale incorporato, per scollegare tutti i terminali della rete.
- La protezione elettrica (IP) è indicata sull'etichetta del fabbricante apposta all'unità di ventilazione.

Prima dell'installazione effettiva dell'unità, è necessario predisporre la rete di alimentazione nel luogo d'installazione, a seconda della specifica unità di ventilazione elezionata e in base ai suoi parametri elettrici.

3.6 SICUREZZA DURANTE L'INSTALLAZIONE DEI SELETTORI E DEGLI ACCESSORI

- Usare solo i selettori e gli accessori originali.
- Quando si collegano i selettori e gli accessori, l'interruttore dell'alimentazione deve essere spento.
- Tutti gli elementi di regolazione esterni devono essere collegati esattamente come indica il diagramma dell'impianto elettrico.
- I cavi di comunicazione non devono essere uniti ai cavi dell'alimentazione; questi ultimi vanno posizionati a una distanza sufficiente l'uno dall'altro (ai sensi della norma pertinente: almeno 150 mm).
- Qualora non si colleghino i cavi dati subito dopo l'implementazione dell'unità di ventilazione, sigillare i connettori o l'estremità dei cavi con nastro isolante per garantire la protezione da danni meccanici o cortocircuito.
- Il connettore del cavo non deve venire a contatto con l'acqua o altri liquidi.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

4.1 PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controllare i seguenti punti prima del primo uso dell'unità di ventilazione:

- Che tutte le condizioni per l'installazione stabilite nel manuale d'installazione dell'unità di ventilazione siano soddisfatte (dimensioni di costruzione e distanze di sicurezza).
- Di non aver lasciato all'interno dell'unità utensili o altri oggetti che possano causare danni.
- Che l'unità di ventilazione sia ben coperta, che gli sportelli di revisione siano chiusi e i tubi o le griglie di sicurezza siano fissati all'apertura.
- Che il personale che utilizza l'unità sia stato addestrato e possieda il manuale d'istruzioni.

DURANTE IL FUNZIONAMENTO

5.1 DURANTE IL FUNZIONAMENTO

- Comandare e utilizzare l'unità di ventilazione come da manuale d'istruzioni e di manutenzione.

- È vietato inserire corpi estranei nell'unità

- In caso d'incendio, non spegnere il fuoco con l'acqua ma solo con un estintore a polvere o a CO_2.

- Osservare le temperature d'esercizio dell'apparecchiatura.

- Non è permesso coprire le aperture di aspirazione e di scarico dell'unità di ventilazione.

- Non è permesso il sovraccarico estremo della costruzione dell'unità.

- È vietato rimuovere o danneggiare le etichette apposte all'unità.

MANUTENZIONE E ASSISTENZ

6.1 SICUREZZA DURANTE LA MANUTENZIONE E L'ASSISTENZA DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE

- L'alimentazione elettrica principale va spenta prima di fare qualsiasi intervento sulle parti interne dell'unità di ventilazione.
- Ogni intervento di manutenzione, assistenza o riparazione può essere effettuato solo se l'unità non è in funzione. Ciò significa che i ventilatori non girano e il riscaldatore è freddo.
- L'unità può essere pulita con un aspirapolvere, una spazzola e con prodotti di pulizia comuni, non aggressivi.
- È severamente vietato l'uso di prodotti detergenti chimici, solventi, abrasivi ecc. per la pulizia dell'unità di ventilazione.
- È severamente vietato l'uso di acqua a pressione, aria a pressione o flusso continuo a scopi di pulizia.

6.2 SMALTIMENTO DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE

- Prima di smaltire il prodotto, renderlo inutilizzabile.
- È necessario rispettare le normative nazionali pertinenti sullo smaltimento dei rifiuti.

Tutti i materiali di imballaggio usati sono ecologici e possono essere riutilizzati o riciclati. Contribuite attivamente a salvare l'ambiente e prestate particolare attenzione al corretto smaltimento e riutilizzo dei materiali di imballaggio.

CONCLUSIONE

In caso di ambiguità o questioni, non esitate a contattare il dipartimento aziendale o il dipartimento di assistenza tecnica.

CONTATTO

Indirizzo:
2VV, s.r.o.,
Fáblovka 568,
533 52 Pardubice,
Repubblica Ceca

Internet :
http://www.2vv.cz/

PARTNER
IN VENTILATION
2VV.CZ